

O SISTEMA DE JURAMENTO DE UNIÃO HOMOAFETIVA DA CIDADE DE HIKONE

(Hikone shi Paatona shippu senguen seido)

1 As finalidades

A cidade de Hikone, baseada na sua “Declaração de Respeito aos Direitos Humanos” e também no “Plano Global da Cidade de Hikone” tem como meta a formação de uma cidade que promove o respeito aos direitos humanos. Para construirmos uma sociedade onde cada pessoa possa viver de acordo com suas orientações é necessário reconhecer e aceitar a diversidade.

Nos últimos anos a compreensão sobre a diversidade sexual pela sociedade tem melhorado, porém ainda longe de ser suficiente vistos os inúmeros casos de violações dos direitos humanos direcionados a este grupo de pessoas. Os entraves diários que encontram são diversos e dificultam o seu cotidiano.

Considerando esta situação, mesmo não tendo ainda o respaldo legal, a cidade de Hikone introduziu este Sistema de Juramento de União Homoafetiva para que seus cidadãos aprofundem a compreensão sobre as minorias sexuais e possamos juntos construir uma sociedade que reconhece e respeita a diversidade.

2 Resumo do sistema

Através deste sistema designado em japonês de “ Paatona shippu seido” a prefeitura reconhecerá a união homoafetiva do casal que abertamente convivem juntos (não necessariamente morando juntos) e que mantém uma vida cotidiana de cooperação, de união estável. Apesar de não ser equivalente ao sistema de união civil (reconhecido e regulamentado pelo estado) e não envolver concessão de direitos ou obrigações legais, a partir deste sistema a prefeitura poderá oferecer os apoios necessários ao casal que fez o juramento de união homoafetiva.

3 Designação do sistema

SISTEMA DE JURAMENTO DE UNIÃO HOMOAFETIVA DA CIDADE DE HIKONE (Hikone shi Paatona shippu senguen seido)

4 Público-alvo: Todas as pessoas abaixo

- (1) O casal (um/a ou ambos/as) que pertence a minoria sexual
- (2) Um/a ou ambos/as moram em Hikone (com endereço registrado)
- (3) Não ter outro cônjuge (ser casado/a) além do declarante
- (4) Não serem parentes consanguíneos (parentesco linha reta, parentes colaterais) exceto no caso em que os declarantes sejam adotados
- (5) Ambos/as são maiores de idade (com 20 anos ou mais e partir 01 de abril de 2022 conforme alteração no código civil a partir dos 18 anos de idade)

5 Modo de fazer os procedimentos

Reserve um horário para fazer o juramento de união homoafetiva. A reserva pode ser feita por telefone, e-mail ou diretamente no guichê. O procedimento pode ser feito nos dias úteis das 9:00 às 17:00 (exceto durante o período de 29 de dezembro até 03 de janeiro).

- (1) Preencha o juramento na frente do funcionário, anexe os documentos necessários e entregue.
- (2) A prefeitura emitirá gratuitamente o “Comprovante de Juramento de União Homoafetiva” (**Paatona shippu sensei sho jjuryoshou**) e o “Cartão de Comprovação de Juramento de União Homoafetiva” (**Sensei sho jjuryoshou kaado**) ou mais resumido “Comprovante de Juramento” (**Jryou sho to**)

6 Documentos necessários

- (1) Uma via do Certificado de Residência (Jyumin hyo) ou do Certificado de Residência com os dados escolhidos pelo solicitante (Jyumin hyo kisai jiko shoumei sho)
- (2) Um certificado que comprove ser solteiro (Declaração de estado civil etc). Necessário tradução.
- (3) Um documento de identidade pessoal (carteira de motorista, cartão mai namba, zairyu card etc).
- (4) Além dos 3 tipos de documentos acima, outros que o prefeito achar necessário.

7 Os documentos emitidos pela prefeitura

- (1) “Comprovante de Juramento de União Homoafetiva” (**Paatona shippu sensei sho jjuryoshou**).
- (2) “Cartão de Comprovação de Juramento de União Homoafetiva” (**Sensei sho jjuryoshou kaado**).

8 Sobre a utilização do tsushoumei (nome não oficial)

Este sistema permite que o nome não oficial seja utilizado desde que haja um motivo especial (identidade de gênero etc).

9 Devolução do “Comprovante de Juramento” (Jryou sho to)

Será necessário a devolução quando o declarante se encaixar num dos critérios abaixo

- (1) Quando ambos/as as partes concordarem em desfazer a união homoafetiva
- (2) Quando ambos/as as partes deixarem de ser cidadãos de Hikone
- (3) Quando uma das partes vir a falecer
- (4) Quando os requisitos de um/a ou ambos/as não atenderem mais os critérios do juramento.

10 Invalidação do Comprovante de Juramento (Juryou sho to)

- (1) Será invalidado quando realizou os procedimentos através de falsificações e outros meios incorretos etc.
- (2) Quando falsificar o comprovante ou utilizá-lo incorretamente.
- (3) Se no momento da entrega da folha de juramento ficar claro que não atende os critérios de juramento.

11 Os serviços públicos que poderá usufruir

Serviços públicos	Visão geral
Solicitar o certificado de transporte de emergência (certificado que consta “quando”, “onde” e em “qual” instituição médica foi transportado pela ambulância. (Kyūkyū hansō shōmei no shinsei)	É possível que o/a parceiro/o solicite
Solicitar o certificado de desastre natural (incêndio) Risai shōmei-sho no shinsei (kasai)	É possível que o/a parceiro/o solicite
Ingressar na moradia municipal (Shiei jūtaku e no nyūkyo)	Concessão de qualificação ao parceiro/a
Receber “mimai kin” (valor em dinheiro pagos pelo governo para a família cujo familiar falecido foi vítima de crime) (Hanzai higaisha izoku mimai kin no uketori)	Os requisitos serão aplicados aos parceiros/as

Estamos planejando ampliar de modo gradual os serviços acessíveis

12 Sobre a cooperação e o trabalho em conjunto com os serviços privados

As empresas privadas vem aumentando a quantidade de serviços oferecidos aos casais que possuem o Comprovante de Juramento de União Homoafetiva dispostos pelas prefeituras. É dado tratamento de cônjuge em serviços como desconto familiar para telefones celulares, ser beneficiário em plano de seguro de vida, nos financiamentos de moradias etc.

E vamos nos empenhar em oferecer aos usuários deste sistema informações de fácil compreensão sobre os serviços privados e ao mesmo tempo cooperar e trabalhar em conjunto com as empresas.

13 Previsão de início do sistema

Dia 01 de outubro de 2021

14 Outros

Iremos nos empenhar em informar e esclarecer os cidadãos e empresas sobre os propósitos deste sistema para eles serem totalmente compreendidos e para que medidas justas e adequadas seja tomadas.